

# Abiso mula sa Tsurumi Ward Health and Welfare Center (Abril 2014 hanggang Marso 2015)

- Ang pagtanggap ng lahat ng mga serbisyon na ipinaliwanag sa pamplet na ito ay nasa wikang Hapon. Kung kailangan mo ng tagapagsalin, maaari ninyong gamitin ang serbisyo ng **Yokohama Association for International Communications & Exchanges (YOKE)**, ito ay isang organisasyon na nagpapadala ng boluntaryong tagapagsalin. Tawagan sila upang humingi ng impormasyon o payo, ang numero ng Telepono 045-222-1209. Ang Tsurumi Ward office ay may empleyado na kayang makapagbigay ng tulong sa wikang Espanyol (lunes hanggang biyernes) at Intsik (lunes at biyernes).
- Ang Tsurumi Ward office ay may website na naglalaman ng impormasyon na isinalin sa iba't-ibang wika, ito ay matatagpuan sa <<http://www.city.yokohama.lg.jp/tsurumi>>. Iclick ang logo ng napili ninyong wika sa may itaas na parte sa may kanang bahagi ng website.

Mangyaring itago ito sa loob ng isang taon!



## ● Serbisyo na inihahatid ng Tsurumi Ward Health and Welfare Center (matatagpuan sa gusali ng Tsurumi Ward office)

Para sa mga katanungan			Pangunahing mga serbisyo
Window	Section	Telepono	
Senior Citizens and Disabled People Support Section (Korei Shogai Shien-ka) Fax: 510-1897			
3F①	Senior Citizens and Disabled People Section (Korei Shogai-kakari)	510-1768	Nagbibigay ng payo at impormasyon hinggil sa health at welfare, pagtanggap ng mga aplikasyon para sa long-term care insurance (sertipikasyon), pagtanggap ng mga aplikasyon para sa katibayan ng pagkakaroon ng pisikak na kapansanan, nursing notebook, benepisyo ng pagpapagamot ng mga naitukoy na sakit / pagtanggap ng mga aplikasyon para sa pagpapagamot ng self-support (pagpapagamot gamit ang rehabilitasyon), pagbibigay ng pagpapatunay para sa mga espesyal na sasakyan para sa mga nakakatanda / mga voucher para sa espesyal na sasakyan ng welfare / mga voucher para sa social welfare taxi Nagbibigay ng payo at pagtanggap ng aplikasyon hinggil sa childcare allowance. 【Para sa mga kaugnayan sa pamamagitan ng telepono, tawagan ang Children and Family Support Section (Kodomo Katei Shien-ka): 510-1839】
	Long-term Care Insurance Subdivision (Kaigo Hoken-tanto)	510-1770	Para sa long-term care insurance, sertipikasyon na kayo ay nangangailangan ng long-term care
	Senior Citizens Assistance Subdivision (Koreisha Shien-tanto)	510-1775	Serbisyo ng health and welfare, at serbisyo para maiwasan ang long-term care para sa mga nakatatanda
	Disabled People Support Subdivision (Shogaisha Shien-tanto)	510-1777	Payo at suporta para sa mga (natukoy) na mailap na mga sakit at biktima ng polusyon.
510-1847		Suporta para sa mga taong may kapansanang pisikal at mental	
3F③	Disabled People Support Subdivision (Shogaisha Shien-tanto)	510-1848	Iba't ibang konsultasyon tungkol sa sakit sa pag-iisip, pagkalulong sa alak/droga at mga tulad nito, at pagtulong sa taong may sakit sa pag-iisip, at pagtanggap ng aplikasyon para sa medikal na pangangailangan sa mga serbisyo at suporta para sa mga taong may mga kapansanan (mental health care-outpatient).
Children and Family Support Section (Kodomo Katei Shien-ka) Fax: 510-1887			
3F④	Children and Family Subdivision (Kodomo Katei-kakari)	510-1797	Pagtanggap ng aplikasyon para sa tulong pinansyal para sa mga bata, pagbibigay ng maternity record book, tulong sa pagpapagamot ng mga taong natukoy na may malalang sakit mula pagkabata/pagtanggap ng aplikasyon para sa medikal na pangangailangan sa mga serbisyo at suporta para sa mga taong may mga kapansanan (paggagamot sa mga batang may kapansanan), pagbibigay ng espesyal na tiket sa pagsakay (batang may kapansanan/sambahayan na nagi-isa lamang ang magulang at iba pa), pagbibigay ng tiket para sa pagsakay sa welfare taxi (batang may kapansanan), pagtanggap ng aplikasyon para sa suporta sa pagpapalaki at pagpapagamot sa mga bata.
		510-1816	Konsultasyon para sa pagpasok sa nursery school, konsultasyon sa alagaan ng bata.
	Children and Families Support Subdivision (Kodomo Katei Shien-tanto)	510-1850	Payo at suporta hinggil sa pagpapalaki ng bata, mga klase hinggil sa pagiging nanay, payo hinggil sa pagbubuntis, medikal eksaminasyon ng sanggol, payo para sa mga kababaihan hinggil sa mga panukala ng social welfare
		510-1839	Pagbibigay ng payo at pagtanggap ng aplikasyon para makapasok sa nursery school at makakuha ng child allowance
510-1833	Pagbisita sa sanggol, pagbisita sa mag-ina		
Protection Section (Hogo-ka) Fax: 510-1899			
3F⑨	Public Welfare Section (Hogo-kakari)	510-1782	Payo at aplikasyon para sa pampublikong tulong,
3F⑩	Protection Management Section (Hogo Un'ei-kakari)	510-1795	Pagkakaloob sa benepisyo para sa pang araw-araw na pamumuhay, suporta sa pamilya ng mga nasawing beterano ng giyera, proyektong nagkakaloob ng tulong para sa tirahan.
Health & Welfare Division (Fukushi Hoken-ka) Fax: 510-1792			
3F⑪	Management Section (Un'eikikaku-kakari)	510-1791	Social worker o mangggawa-komite para sa bata,
	Project Planning Section (Jigyo Kikaku-tanto)	510-1826	Pagtataguyod ng Tsurumi I-net (Rehiyonal health and social welfare planning para sa distrito ng Tsurumi)
3F⑫	Health Promotion Section (Kenko Zukuri-kakari)	510-1832	Cancer screening, bakuna, tuberculosis/mga nakakahawang sakit, konsultasyon tungkol sa kalusugan tulad ng pagpigil sa karamdamang dulot ng araw-araw na pamumuhay, pagsusuri ng AIDS, konsultasyon tungkol sa tamang diyeta (nutrisyon) at pangangalagang dental, komite na nagsusulong sa mga gawaing pangkalusugan, tulong para sa paggagamot ng hepatitis, mga gawain ng pagtulong para sa mga biktima ng atomic bomb, asbestos

Insurance and Pension Division (Hoken Nenkin-ka) Fax: 510-1898			
2F⑥	Insurance Section (Hoken-kakari)	510-1807	Pagkuha / pagkawala ng kwalipikasyon para sa nasyonal health insurance at long-term care insurance, bayad sa insurance premium
2F⑦	Benefits Subdivision (Kyufu-tanto)	510-1810	Pagbigay ng nasyonal health insurance at long-term care insurance, health care para sa mga late-stage na nakakatanda, subsidy para sa gastusin pangkalusugan o pag-aalaga (may malubhang kapansanan, bata, single-parent na tahanan, at iba pa)
2F⑧	National Pension Section (Kokumin Nenkin-kakari)	510-1802	Usapan hinggil sa nasyonal pensiyon at pensiyon para sa mga nakakatanda
Health Sanitation Division (Seikatsu Eisei-ka) Fax: 510-1718			
2F⑬	Food Sanitation Section (Shokuhin Eisei-kakari)	510-1842	Mga pamamaraan hinggil sa operasyon ng negosyo na may kinalaman sa produktong pagkain, kasama dito ang mga kainan at inuman; payo hinggil sa produktong pagkain; payo para sa pag-iwas sa pagkalason ng pagkain; pamamaraan para sa botika, benta ng parmaseya, at mga sangkap na nakakalason; pamamaraan para sa pagkuha ng lisensya ng doktor, nars, dentista, parmaseutiko, at kusinero.
2F⑭	Environmental Sanitation Section (Kankyo Eisei-kakari)	510-1845	Mga pamamaraan para sa negosyo na may kinalaman sa kalinisan ng kapaligiran, kasama dito ang mga barbero, kosmetisyan, cleaners, ryokan at public bath; payo hinggil sa iniinom na tubig sa loob ng gusali ng opisina at mansion; payo hinggil sa pagpuksa ng mga peste gaya ng daga, bee, at ticks; payo hinggil sa pampublikong kalinisan sa mga residensyang tahanan; rehistrayon ng mga aso; pag-iwas ng rabis; payo hinggil sa pag-aalaga ng aso at pusa

## ●Mga bagay na madalas pinagkakamalan na responsibilidad ng Tsurumi Ward Health and Welfare Center

Punto	Section	Telepono
Pangongolekta ng patay na aso at pusa	Resource recycling bureau, Tsurumi office	502-5383
Biglang pagpanaw sa araw ng lingo o piyesta	Tsurumi-ku Kyujitsu Kyukan Shinryojo	503-3851
Aplikasyon ng pangongolekta ng malaking basura	Center ng Pagtanggap ng Malaking Basura	0570-045-100
Payo hinggil sa maling pag-inom ng tabako o deterhente	Kanagawa Prefecture Medical Association / Opisina ng Inpormasyon at Payo hinggil sa Nakalalasang Sangkap	262-4199
Bakuna para sa taong pupunta sa ibang bansa	Japanese Quarantine Association, Yokohama Clinic	671-7041
Kalsada, ilog, at sewer	Public Works Office (Tsurumi Doboku Jimusho)	510-1669
Pagtapon ng dumi ng tao	Resource recycling bureau, Hokubu office	953-0941

## ●Para sa katanungan hinggil sa bakuna

Sumanggui: Health Promotion Section (Kenko Zukuri-kakari) Telepono: 510-1832 Fax: 510-1792

Mga kailangan dalhin para sa araw ng pagbabakuna sa isang medikal na institusyon: Maternity passbook, coupon ng bakuna, panulat

- Ang mga bakuna (BCG, poliomyelitis, pinaharu-halong apat na gamot, diphtheria pertussis tetanus, diphtheria tetanus, measles-rubella, B-Encephalitis, vaccine for prevention of cervical cancer, haemophilus influenzae type B vaccine, at pneumococcal vaccine for children) ay matatanggap mula sa mga medikal na institusyon. Pumili ng medikal na institusyon mula sa "listahan ng nakikipagtulungan na medikal na institusyon para sa mga indibidwal na bakuna at medikal eksaminasyon ng kalusugan ng bata." Ang petsa at oras ng bakuna ay iba-iba sa bawat institusyon, kaya't tawagan ito para siguraduhin ang iskedyl ng maaga.
- Para sa mga taong nais makatanggap ng bakuna para sa, bakuna hinggil sa uterine cervical cancer, Hib, o pneumococcus para sa bata, bisitahin ang website ng lungsod ng Yokohama (<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/>) o magtanong sa person in charge sa kalusugan.
- "Gabay sa Pagbabakuna" (<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/genre/kansensyo/language/language.html>) at "Listahan ng nakikipagtulungan na medikal na institusyon para sa indibidwal na bakuna at medikal eksaminasyon ng kalusugan ng bata" (<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/genre/kansensyo/pdf/12tsurumi.pdf>) ay mababasa sa website ng lungsod ng Yokohama. Ito din ay pinamimigay sa loob ng mga ward office.

Paalala: Bago magpabakuna, siguraduhing basahin ang "Gabay sa Pagbabakuna", at punan ang coupon ng bakuna na nakahiwalay sa maternity passbook. Sukatin ang temperature ng inyong anak sa inyong tahanan. Kapag sila ay may sintomas ng sakit, gaya ng ubo at runny nose, sa susunod na pagkakataon na lang kayo magpabakuna.

## ●Katanungan hinggil sa subsidy ng health care

Sumangguni: ①~③Benefits Subdivision (Kyufu-tanto) Telepono: 510-1810 Fax: 510-1898

④Health Promotion Section (Kenko Zukuri-kakari) Telepono: 510-1832 Fax: 510-1792

	Subsidy	Nilalaman	Maaaring tumanggap
①	Mga subsidy para sa pag-aalaga ng kalusugan ng bata	Babayaran ng indibidwal para sa pagpapagamot gamit ang health insurance	Mula kapanganakan hanggang magsimula ang pag-aaral (hanggang magtapos ng junior high school para sa mga na-admit sa ospital)
②	Subsidy ng health care para sa mga single-parent na tahanan		Single-parent na tahanan
③	Subsidy ng health care para sa mga may malubhang kapansanan	Sa loob ng kailangang balikating pantustos sa pagpapagamot ay ang halagang lampas sa limitadong halagang ginagastos bawat buwan	Mga taong may Class 1 at Class 2 sertipikasyon ng pisikal na kapansanan, mga taong may IQ na 35 o paibaba, mga taong may Class 3 sertipikasyon ng pisikal na kapanasanan at IQ na 50 o paibaba, Taong unang klase ng mental sakit (Maliban sa gastos sa pagkaka-ospital)
④	Programang nagbibigay ng pantustos sa Pagpapagamot ng Hepatitis		Nasasaklaw na Sakit ( Hepatitis B • Hepatitis C ) na nasuri, at, natugunan at narekognisa sa pamantayan. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Namamahala sa Sumusulong Pangkalusugan (Kenko Zukuri-kakari).

● **Tagubilin at payo hinggil sa bata**

■ **Klase para sa mga nanay at klase tuwing sabado para sa mga magulang**

Sumangguni: Children and Families Support Subdivision (Kodomo Katei Shien-tanto) Telepono: 510-1850 Fax: 510-1887

Lugar: Tsurumi Ward Health and Welfare Center medikal eksaminasyon

Mga kailangan dalhin: Maternity passbook, child-rearing guidebook, panulat, inumin, Tuwalyang Pangligo(sa pangatlo lamang)

Programa	Nilalaman	Oras	Abril	Mayo	Hunyo	Hulyo	Ago.	Set.	Okt.	Nob.	Dis.	Enero	Peb.	Marso	
Klase para sa mga nanay Saklaw: Estabilisadong yugto (ika-5 hanggang 6 na buwan)	Klase #1	Nutrisyon sa panahon ng pagbubuntis Pangangalagang dental	Magbubukas mula 1:15 p.m.; Magsisimula ang klase mula 1:30 p.m. hanggang 3:30 p.m.	7 (Lun.)	12 (Lun.)	2 (Lun.)	7 (Lun.)	4 (Lun.)	1 (Lun.)	6 (Lun.)	10 (Lun.)	1 (Lun.)	5 (Lun.)	2 (Lun.)	2 (Lun.)
	Klase #2	Proseso ng panganganak	Magbubukas mula 10:45 a.m.; Magsisimula ang klase mula 11:00 a.m. hanggang 12:00 a.m.	14 (Lun.)	19 (Lun.)	9 (Lun.)	14 (Lun.)	11 (Lun.)	8 (Lun.)	20 (Lun.)	17 (Lun.)	8 (Lun.)	19 (Lun.)	9 (Lun.)	9 (Lun.)
	Klase #3	Hersisyo sa panahon ng pagbubuntis (Kasuotang maaaring pang-ehersisyo at magdala ng sariling tuwalya)	Magbubukas mula 1:15 p.m.; Magsisimula ang klase mula 1:30 p.m. hanggang 3:30 p.m.	14 (Lun.)	19 (Lun.)	9 (Lun.)	14 (Lun.)	11 (Lun.)	8 (Lun.)	20 (Lun.)	17 (Lun.)	8 (Lun.)	19 (Lun.)	9 (Lun.)	9 (Lun.)
	Klase #4 (Pagtuturo sa mga magulang)	Pamumuhay ng sanggol Mga proseso matapos ipanganak Sigarilyo/Alak		21 (Lun.)	26 (Lun.)	16 (Lun.)	28 (Lun.)	18 (Lun.)	22 (Lun.)	27 (Lun.)	25 (Mar.)	15 (Lun.)	26 (Lun.)	16 (Lun.)	16 (Lun.)

■ **Mga katanungan hinggil sa pagbigay ng maternity passbook, payo hinggil sa kalusugan, payo mula sa komadrona, at tagubilin sa pagpapalaki ng anak**

Sumangguni: Children and Families Support Subdivision (Kodomo Katei Shien-tanto) Telepono: 510-1850 Fax: 510-1887

Programa	Nilalaman
Pagbigay ng maternity passbook / Payo hinggil sa kalusugan	Kami ay magbibigay ng maternity handbook sa inyo, ito ay nasa wikang Ingles, Intsik, Koreano, Portuges, Espanyol, at Vietnamese. Nagbibigay din kami ng payo hinggil sa kalusugan, ito po ay mangagaling sa komadrona at pampublikong nars.
Payo mula sa komadrona	Payo hinggil sa pagdadalaga o pagbibinata, pag-alaga ng sanggol, pagpapalano ng pamilya, kalusugan ng kababaihan, at infertility. Kailangan makipag-appointment ang mga taong nais ng direktang konsultasyon.
Tagubilin sa pagpapalaki ng anak	Susukatin ng pampublikong nars ang timbang, magpapalitan ng impormasyon, at tuturuan ng mga laro gamit ang kamay at iba pa, ito ay magaganap sa loob ng community center ng bawat ward. Sumangguni para sa karagdagang impormasyon hinggil sa oras at lugar. Tinatanggap din ang mga sanggol na may edad 0.

■ **Payo hinggil sa tamang diyeta ng mga bata at klase hinggil sa pagpapadede o pagpapakain sa sanggol**

\*Kailangan ng reserbasyon Sumangguni: Health Promotion Section (Kenko Zukuri-kakari) Telepono: 510-1832 Fax: 510-1792

Lugar: Nutrition counseling office, ika-2 lapag

Programa	Nilalaman	Oras	Abril	Mayo	Hunyo	Hulyo	Ago.	Set.	Okt.	Nob.	Dis.	Enero	Peb.	Marso
Payo hinggil sa tamang diyeta ng mga bata	Payo hinggil sa pagkain para sa mga bata mula sanggol hanggang sa pagbinata o pagdalaga	9:00 a.m. hanggang 11:00 a.m.	24 (Huw.)	29 (Huw.)	27 (Biy.)	25 (Biy.)	20 (Miy.)	26 (Biy.)	23 (Huw.)	28 (Biy.)	11 (Huw.)	28 (Miy.)	26 (Huw.)	26 (Huw.)
Klase para sa pagpapadede o pagpapakain sa sanggol Ang maaaring sumali ay mga magulang at mga sanggol na kumakain ng 2 beses sa isang araw (7-8 buwan na sanggol)	Pagtalakay hinggil sa pagkain para sa pagpapadede, paghanda ng pagkain, at pang-lasa	1:30 p.m. hanggan 2:30 p.m.	24 (Huw.)	29 (Huw.)	27 (Biy.)	25 (Biy.)	20 (Miy.)	26 (Biy.)	23 (Huw.)	28 (Biy.)	16 (Mar.)	28 (Miy.)	26 (Huw.)	26 (Huw.)
	Petsa kung kailan nagsisimula ang pagtanggap ng reserbasyon. (Magbubukas mula 8:45 a.m.)		1 (Mar.)	1 (Huw.)	2 (Lun.)	1 (Mar.)	1 (Biy.)	1 (Lun.)	1 (Miy.)	4 (Mar.)	1 (Lun.)	5 (Lun.)	2 (Lun.)	2 (Lun.)

## ● Medikal eksaminasyon para sa mga sanggol at bata

Sumangguni: Children and Family Subdivision (Kodomo Katei-kakari) Telepono: 510-1850 Fax: 510-1887 Lugar: Tsurumi Ward Health and Welfare Center examination room, ika-unang lapag

Nilalaman: Nagbibigay kami ng medikal na eksaminasyon at payo sa pagpapalaki ng bata para sa ika-4 na buwan na sanggol, 1 taon at 6 na buwan na sanggol at 3 taon gulang na bata (Walang bayad). Ang abiso para sa eksaminasyon ay ipapadala sa inyo sa tamang oras. Kung kayo ay hindi makakapunta sa nasabing iskedyul, sumangguni kung kailan kayo pwedeng magpareskedyul. Sa araw mismo ng eksaminasyon, may mga Ehon-no-Hiroba (luagr ng pagbabasa ng picture book para sa mga bata) at klase hinggil sa pagkain.

### ■ Medikal eksaminasyon ng ika-4 na buwan na sanggol

**Martes** Tanggapan: 9:00 a.m. hanggang 9:45 a.m.

Nilalaman ng eksaminasyon: Pagtimbang at pagsukat, eksaminasyon ng kalusugan, payo hinggil sa kalusugan, nutrisyon at konsultasyon hinggil sa dental na kalusugan

Araw ng kapanganakan	Buwan ng kapanganakan		2013										
	Nob.	Dis.	Enero	Peb.	Mar.	Abr.	Mayo	Hunyo	Hulyo	Agosto	Set.	Okt.	Nob.
1 - 10	—	Abril 22	Mayo 27	Hunyo 17	Hulyo 15	Agosto 26	Set. 16	Okt. 21	Nob. 18	Dis. 16	Enero 20	Peb. 17	Mar. 17
11 - 20	Abril 8	Mayo 13	Hunyo 3	Hulyo 1	Agosto 5	Set. 2	Okt. 7	Nob. 4	Dis. 2	Enero 6	Peb. 3	Mar. 3	Magbibigay ng anunsyo sa suusnod na piskal na taon.
21 - 31	Abril 15	Mayo 20	Hunyo 10	Hulyo 8	Agosto 19	Set. 9	Okt. 14	Nob. 11	Dis. 9	Enero 13	Peb. 10	Mar. 10	

### ■ Medikal eksaminasyon ng 1 taon at 6 na buwan na sanggol

**Biyernes** Tanggapan: 9:00 a.m. hanggang 9:45 a.m.

Nilalaman ng eksaminasyon: Pagtimbang at pagsukat, eksaminasyon ng kalusugan, payo hinggil sa kalusugan, nutrisyon, konsultasyon hinggil sa dental eksaminasyon, dental na kalusugan

Araw ng kapanganakan	Buwan ng kapanganakan				2012								
	Set.	Okt.	Nob.	Dis.	Enero	Peb.	Mar.	Abr.	Mayo	Hunyo	Hulyo	Agosto	Set.
1 - 10	—	Abril 18	Mayo 23	Hunyo 20	Hulyo 18	Agosto 22	Set. 19	Okt. 17	Nob. 21	Dis. 19	Enero 23	Peb. 20	Mar. 20
11 - 20	Abril 4	Mayo 9	Hunyo 6	Hulyo 4	Agosto 1	Set. 5	Okt. 3	Nob. 7	Dis. 5	Enero 9	Peb. 6	Mar. 6	Magbibigay ng anunsyo sa suusnod na piskal na taon.
21 - 31	Abril 11	Mayo 16	Hunyo 13	Hulyo 11	Agosto 8	Set. 12	Okt. 10	Nob. 14	Dis. 12	Enero 16	Peb. 13	Mar. 13	

### ■ Medikal eksaminasyon ng 3 taon gulang na bata

**Huwebes** Tanggapan: 1:00 p.m. hanggang 1:45 p.m.

Nilalaman ng eksaminasyon: Pagtimbang at pagsukat, eksaminasyon ng kalusugan, payo hinggil sa kalusugan, nutrisyon, konsultasyon hinggil sa dental eksaminasyon, dental na kalusugan

Araw ng kapanganakan	Buwan ng kapanganakan											
	Mar.	Abr.	Mayo	Hunyo	Hulyo	Agosto	Set.	Okt.	Nob.	Dis.	Enero	Peb.
1 - 10	Abril 3	Mayo 8	Hunyo 5	Hulyo 3	Agosto 7	Set. 4	Okt. 2	Nob. 6	Dis. 4	Enero 8	Peb. 5	Mar. 5
11 - 20	Abril 10	Mayo 15	Hunyo 12	Hulyo 10	Agosto 21	Set. 11	Okt. 9	Nob. 13	Dis. 11	Enero 15	Peb. 12	Mar. 12
21 - 31	Abril 17	Mayo 22	Hunyo 19	Hulyo 17	Agosto 28	Set. 18	Okt. 16	Nob. 20	Dis. 18	Enero 22	Peb. 19	Mar. 19

## ■ Paglulunsad ng Tsurumi international exchange lounge

< Mga proyektong isasagawa sa Tsurumi international exchange lounge >

- Nagbibigay ng impormasyon na nasasalin sa iba't-ibang wika. (pagsagot sa mga katanungan sa tanggapan, mga magasin na naglalaman ng impormasyon, homepage)
- Pagsagot sa mga katanungan hinggil sa pamumuhay na isinasagawa gamit ang iba't-ibang wika
- Nagsasagawa ng mga pagdiriwang at panayam hinggil sa matiwasay na pagsasama ng mga taong may iba't-ibang lahi.
- Susportahan naming ang mga bata sa kanilang pag-aaral na mag-uugnay sa ibang bansa.
- Susportahan namin ang pag-aaral ng Nihongo.

< Araw at oras ng pagbubukas > Lunes~Sabado (9:00~21:00), Linggo·Pista-opisyal (9:00~17:00)

< Araw ng pagsasarado > Tuwing ikatlong Miyerkules at ika-29 ng Disyembre~ikatlo ng Enero

< Adres > 〒230-0051 No.214 2F See Crane, 1-31-2 Tsurumi-chuo, Tsurumi-ku < TEL./FAX > 045-511-5311/ 045-511-5312

\* Mayroong mga araw at oras na nakalaan para sa wika na gagamitin sa pagsagot ng mga katanungan. Ingles

	Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Sabado	Linggo
Hapon ~ alas - singko ng hapon	Portuguese	Portuguese	Spanish	Spanish	Portuguese	Korea	Intsik
Gabi ~ alas - nuwebe ng gabi	Intsik	Ingles	Intsik	Intsik	Ingles	Tagalog	Ingles
		Intsik			Spanish		

Mayroong mga araw at oras na nakalaan para sa wika na gagamitin sa pagsagot ng mga katanungan.

< Website > <http://www.tsurumilounge.com/>